

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Secrétariat Général du Conseil

GUIDE

(extrait)

édition provisoire

Bruxelles, 1er février 1974

**La présente édition provisoire constitue un extrait
du Guide du Conseil consacré au Secrétariat Général.**

Une nouvelle édition du Guide paraîtra ultérieurement.

**SECRETARIAT GENERAL DU CONSEIL
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES**

rue de la Loi, 170
1040 BRUXELLES

Tél. : 36.79.00 - 36.89.40

Télex: 21711 Conseil B

Télégrammes : conseil Bruxelles

Secrétaire Général

N. HOMMEL

Secrétariat:

M. G. SIMON

Assistante

I. Direction du Cabinet

R. SEINGRY (1)
Directeur, Chef de cabinet

Presse

N. SCHWAIGER

Protocole

R. WOELL
Assistante principale

II. Contrôle financier

R. MUELLER
Administrateur principal

III. Service médico/ social

Dr. G. BOUSSART
Médecin - Conseil
Dr J.M. MARCHAL
Médecin-Conseil
L. WATELET
Assistante médicale
B. ANDREANI
Assistante sociale

(1) Conjointement à ses fonctions de Directeur des Opérations

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Secrétariat Général du Conseil

Rectificatif au GUIDE (extrait)

La page ci-annexée remplace la page correspondante
de l'édition du 1er février 1974

SERVICE JURIDIQUE

Directeur Général - Jurisconsulte du Conseil: **E. WOHLFARTH**

Directeurs généraux adjoints: **J.L. DEWOST**
H.G. DARWIN

Directeur

R. FORNASIER

Conseillers juridiques

H. LAMBERS
Chef de division

D. VIGNES
Chef de division

G. PEETERS
Chef de division

B. SCHLOH
Chef de division

P. BRÜCKNER
Chef de division

A. SACCHETTINI
Administrateur principal

F. GIUFFRIDA
Administrateur principal

Documentation juridique

E. ROTH
Administrateur principal

Juristes linguistes

P. OVEREEM
Chef du groupe
des juristes linguistes

SERVICE JURIDIQUE

Directeur Général - Jurisconsulte du Conseil: **E. WOHLFARTH**

Directeurs généraux adjoints : **J.L. DEWOST**
H.G. DARWIN

Directeur

R. FORNASIER

Conseillers juridiques

P. BRÜCKNER
Chef de division

H. LAMBERS
Chef de division

G. PEETERS
Chef de division

B. SCHLOH
Chef de division

D. VIGNES
Chef de division

F. GIUFFRIDA
Administrateur principal

A. SACCHETTINI
Administrateur principal

Documentation juridique

E. ROTH
Administrateur principal

Juristes linguistes

P. OVEREEM
Chef du groupe
des juristes linguistes

DIRECTION GENERALE A

Administration et budget - Opérations

Directeur général : N.....

Direction I	J.H. LEWEN Directeur
Administration et budget	
Administration du personnel	N..... Chef de division
Statut	F. MANN Administrateur principal
Etudes, Contentieux, Organes administratifs, Pensions	G. PISTERS Administrateur principal
Gestion du personnel, Effectifs, Recrutement	H. UEBEL Administrateur principal
Affaires générales et sociales, Formation professionnelle	N.M. TURNS Administrateur principal
Budget et Services financiers	J.-M. FLORENS Administrateur principal
Budgets et règlements financiers Services financiers	N..... Administrateur principal

Direction II

R. SEINGRY (1)
Directeur

Opérations

Service linguistique

N.....

Chef du service linguistique

N.....

Chef-adjoint du service linguistique

S.V. GELEFF (2)

Chef de la division danoise

R. LOEBISCH

Chef de la division allemande

P. J. ARTERN

Chef de la division anglaise

D. POLIAKOFF

Chef de la division française

T. VALERIO

Chef de la division italienne

W. VAN ROYEN

Chef de la division néerlandaise

Services des séances et de sécurité

Service des séances
(coordination des travaux relatifs
aux sessions du Conseil et aux
réunions du Comité des Représen-
tants Permanents)

Bureau de sécurité

A. FEIPEL

Chef de division

N.....

Administrateur principal

Services opérationnels

Organisation matérielle des
réunions et cérémonies

Coordination générale (production
des documents de travail et actes
du Conseil et de ses organes)

Services d'exécution (centrale
dactylographique; reproduction/
diffusion; courrier)

Services internes et immeubles

Bureau de méthodologie

J. J. FABBRI

Administrateur principal

W. ANDERSEN

Administrateur principal

H. WEIL

Administrateur principal

(1) Conjointement à ses fonctions de Chef de Cabinet

(2) Avec effet au 1.4.74

DIRECTION GENERALE B

Politiques agricole, régionale et sociale

Education publique - Comité Economique et Social

Directeur général: **L. FRICCHIONE**

Directeur général adjoint: **K. A. WEINSTOCK**
(Chargé spécialement de la Direction III)

Direction I

Organisations communes
du marché agricole
Régime d'échange des
produits agricoles non sujets à
l'organisation de marché et produits
de première transformation
Harmonisation des dispositions
législatives, réglementaires et
administratives
Codex alimentarius
Forêts

J. BOCQUILLON
Directeur

Ch. STREBLER
Chef de division

W. O'SULLIVAN
Chef de division

H. R. KAHL
Administrateur principal

R. FASSOT
Administrateur principal

L. HEIKEN
Administrateur principal

Direction II

Politique des structures agricoles
Financement de la politique agricole (FEOGA)
Questions monétaires relatives à l'agriculture
Enquêtes et statistiques

M. A. TRACY
Directeur

P. GUEBEN
Chef de division

U. HESSE
Administrateur principal

M. KELLER-NOELLET
Administrateur principal

Direction III

**Politique régionale
Politique sociale y compris Comité
permanent de l'emploi et problèmes
concernant la reconversion dans les
industries de la CECA
Coopération dans le domaine
de l'éducation; Institut universitaire
européen de Florence
Comité Economique et Social (CEE/CEEA)
et Comité Consultatif (CECA)**

P. O' HUIGIN
Directeur

E. CHIOCCIOLI
Chef de division

H. DUCK
Chef de division

M. SERAFINI
Administrateur principal

H. BOURGEAU
Administrateur principal

E. MARTINO

G. CHINIARD
Administrateur principal

DIRECTION GENERALE C
Marché Intérieur - Propriété industrielle
Transports - Environnement
Droit d'établissement
Sidérurgie

Directeur Général : J. A. U. M. van GREVENSTEIN

Direction I

Union douanière
Rapprochement des législations
Règles de concurrence
Propriété industrielle

E. H. a CAMPO
Directeur

F. DUHOUX
Chef de division

V. SCORDAMAGLIA
Chef de division

H. KUNHARDT
Administrateur principal

N.....
Administrateur principal

Direction II

Transports
Environnement
Tourisme

J. von HOFFMANN
Directeur

R. LUGARD - BRAYNE
Chef de division

N.....
Chef de division

Direction III

Droit d'établissement
et services
Sidérurgie

P. H. WETTON
Chef de division

C. d'ALOYA
Administrateur principal

W. VERBRUGGEN
Administrateur principal

DIRECTION GENERALE D

Science - Technologie - Energie

Directeur Général : A. ZIPCY

Direction I

Politique de la recherche
Programmes et budget de recherches
Diffusion des connaissances
Relations extérieures dans les
domaines de la science et de la technologie
Coopération européenne dans le domaine
de la recherche scientifique et
technique (COST)

P. SIEBEN
Chef de division

Direction II

Politique de l'énergie
Charbon
Hydrocarbures
Energie nucléaire - (y compris :
Contrôle de sécurité et Agence
d'approvisionnement d'Euratom,
Comité permanent pour l'enrichissement
de l'uranium)

N.....
Chef de division

W. TREITSCHKE
Administrateur principal

DIRECTION GENERALE E

Relations extérieures et relations avec les Etats associés

Directeur Général : J. DOUMONT

Direction I

A. DUBOIS
Directeur

Relations bilatérales avec les pays tiers
Organisations économiques internationales
et notamment le GATT
Politique commerciale et tarifaire

Coopération au développement
Produits de base
Organisations internationales
autres que GATT

B.W. JØRGENSEN
Directeur

P. BAES
Administrateur principal

J. GRIESHABER
Administrateur principal

G. TESTA
Administrateur principal

Liaison avec les Organisations
économiques notamment le GATT
Pays occidentaux développés -
Pays de l'Est
Genève : Bureau de liaison

K. D. JAGSTAIDT
Directeur

A. SEGUSO
Administrateur principal

Bruxelles: GATT
Pays occidentaux développés
Pays de l'Est

R. BANDILLA
Administrateur principal

E. INNOCENTI
Administrateur principal

Politique commerciale
Amérique latine
Asie et Extrême Orient

G. VAN DONGEN
Chef de Division

N.....
Administrateur principal

Direction II

Relations avec les Pays africains
au Sud du Sahara
Relations avec les autres pays indépendants du
Commonwealth et les PTOM

Problèmes économiques
Affaires générales
Coordination

Problèmes financiers et sociaux
(Relations BEI-FED; organisations
financières internationales)
(Comité du Fonds Européen de
Développement)

Direction III

Relations avec les pays européens
membres de l'OCDE
Relations avec les autres pays méditerranéens
OCDE

Relations avec les pays membres
de l'A.E.L.E.

Gestion et renégociation des
accords d'association
Relations avec l'OCDE

Gestion et renégociation des
accords préférentiels et relations
avec les autres pays méditerranéens

G. LESORT
Directeur

D.A.T. THAIN
Chef de Division

C. LUCRON
Administrateur principal

H. SCHMIDT - OHLENDORF
Chef de Division

G. L. GIOLA
Directeur

J. Mc ARDLE
Administrateur principal

J. MILIS
Administrateur principal

N.....
Administrateur principal

J.P. SENN
Administrateur principal

DIRECTION GENERALE F

Affaires économiques et financières,
parlementaires et institutionnelles
Information, Documentation, Publications

Directeur général : **K. C. CHRISTOFAS**

Directeur général adjoint : **G. de THOMASIS**

(Chargé spécialement de la Direction II)

Direction I

Union économique et monétaire
Harmonisation fiscale
Assurance - Crédit

W. PINI
Directeur

A. CORET
Chef de division

N.....
Chef de Division

A. BETTE
Administrateur principal

S. BRUUN
Administrateur principal

Direction II

Relations avec l'Assemblée
Réponses aux questions parlementaires
Affaires institutionnelles
Relations avec les autres organisations
et mouvements européens

J. MESTDAGH
Chef de division

N.....
Administrateur principal

Direction III

**Information
Documentation
Publications
Bibliothèques
Archives**

R. POURVOYEUR
Directeur

Th. van BEUSEKOM
Administrateur principal

E. KNOBLOCH
Administrateur principal